

Muskauer Park / Park Muzakowski (Germany / Poland)

No 1127

1. BASIC DATA

State Party: The Republic of Poland
and
The Federal Republic of Germany

Name of property: Park Muzakowski / Muskauer Park

Location: Lubskie County, Zary Region, Leknica Town, Poland
and
Saxony, Neiderschlesien Bezirk Oberlausitz, Bad Muskau Town, Germany

Date received: 18 July 2002

Category of property:

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. In terms of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*, paragraph 39, this is a *cultural landscape*.

Brief description:

An extensive landscape park, laid out around his estate by Prince Pukler, which extended into the town of Muskau, and blends effortlessly with the surrounding farmed landscape. Straddling the Polish/German border, the mid 19th century Muskauer Park was the forerunner for new approaches to landscape design in cities and the countryside, and influenced the development of 'landscape architecture' as a discipline.

2. THE PROPERTY

Description

The nominated site is the core zone of an extensive landscape park laid out by a leading European personality of the mid 19th century, Prince Hermann von Puckler-Muskau, around the New Castle of Muskauer either side of the river Neisse, the border between Poland and Germany. The entire park extended around the town of Muskau and out into the surrounding farmed landscape. What is being nominated is the 'kernel' or inner park of this huge creation – with the outer park forming part of the proposed Buffer Zone.

The nominated area covers a total of 559.90 ha. Of this 348 ha is within Poland and 211.90ha within Germany. The buffer zone extends way beyond the outer park covering in all 1,788.65ha, encompassing the town of Bad Muskau to the west and part of the town of Leknica to the east.

The Park was created between 1815 and 1844 by Prince Puckler, the owner of the estate. His work was continued by Eduard Petzold, one of Puckler's master students.

The Park Muzakowski-Muskauer Park forms the starting point for an entirely different approach to the relationship between man and landscape. The design does not evoke classical landscapes or paradise, or provide enlightenment to some lost perfection, instead it is 'painting with plants', enhancing the inherent qualities of the existing landscape through embellishing its structures with trees, meadow and watercourses, to allow the landscape to merge with nature. The park become part of the wider landscape, the wider landscape in turn becomes part of the park.

Puckler created an integrated landscape framework, extending into the town of Muskau. Green passages formed urban parks framing the areas for development, and the town becoming a design component in a utopian landscape. His ideas were to have profound influence on the development of the landscape architect's profession in Europe and America.

The quintessence of Puckler's design theories on ideal landscapes are to be found in his theoretical book *Andeutungen uber Landschaftsgartnerei* (Hints on Landscape Gardening). This beautifully illustrated book appealed to both gentlemen gardeners and professionals. It also made Puckler sought after as a gardening authority and adviser on landscape design. His design work can still be seen in Weimar and Potsdam. He founded the Muskauer School to educate gardeners in his ideas and, through his students, these spread throughout Europe.

Although Puckler's vision was new, he nevertheless built on the great European styles of the 18th and 19th century - the English landscape gardens of Capability Brown and Repton and the 'continental' European Romantic Age gardens, and his work can be seen as a successful synthesis of these earlier landscape styles, although emancipated from architectural dominance and mainly using local species of plants rather than exotics.

The structure of the Muskauer Park is focused on the New Castle, re-constructed by Puckler in the 1860s, according to the designs of the Prussian architect, Schinkel. A network of paths radiates out from the castle. Along them are 'culminating points' in the topography which create ideal viewpoints, each part of an intricately constructed network of wider inter-related views. The elements Puckler used were a combination of built and natural: bridges, watercourses, paths, ornamental buildings, woods, arboreta, scattered trees and the inherent geology of terraces, crags and the valley of the river Neisse. He wove all these into a visual picture of the highest aesthetic quality and one characterised by extraordinary simplicity and expansiveness.

The landscape thus has a structure that can be appreciated for its aesthetic qualities. It also has strong intangible values – for the place it holds in the evolution of landscape design, and for its influence on what followed.

The nominated site consists of a landscape conceived as a whole but which nevertheless can be perceived in several parts:

Tangible qualities:

Castle Park: To the west of the river Neisse, and between the river and the town, this consists of the Old and New Castles & flower gardens. The New Castle, a medieval castle reconstructed in 17th century, and again by Puckler in 1863 and 1866, was destroyed by fire in 1945. It has been under re-construction since 1995. The Old Castle, formerly the gatehouse, was also destroyed in 1945. It was re-erected between 1965 and 1972.

Castle Lake and Oaks Lake and bridges

Upper walk A thin green strip bordering Muskau town and with views across the river to the Castle Park

Mountain Park to the south of the town of Muskau from which glimpses can be had of the town

Spa Park A small part of the mountain park surrounding a spa and with fairly intensively cultivated gardens; the main buildings were destroyed in World War II.

River Neisse bridges Four bridges connected the park either side of the river and all were destroyed in 1945. The main Double Bridge, constructed of wood in 1822 has recently been re-built. Reconstruction of the English Bridge is planned.

Park on Terraces On the east bank of the river, this was the heart of the park and consists of raised areas, some wooded with ancient oaks, overlooking the river terraces and giving views out to the wider park. The main viewing points are marked by stone benches.

Arboretum This was created by Petzold from 1857 for testing trees, bushes and shrubs.

Intangible qualities:

The park as a reflection of Puckler's design principles

The park as inspiration for landscape architecture ideals

History

Prince Puckler inherited his family seat in 1811. Inspired by travels to England, he quickly began transforming the ancient estate into an expansive landscape park. The symbolic beginning of his creation was the publication of a letter to the inhabitants of Muskau in 1815 informing them of his intentions and inviting them to sell their land to him. By 1817, he had acquired about 5000 *morgs*, some 10ha.

Puckler's first interventions were to raze the Castle's fortifications and moats. He then began constructing an artificial watercourse through the Castle Park, which was expanded into the Castle Lake and completed in 1819. Over the next five years he remodelled the Castle, turned the malt-house and Orangery into a greenhouse, built two bridges, a Gothic chapel and an English-style cottage. The construction of the Spa Park followed in 1823, and was completed by 1840. The smaller bridges across the river were built in 1826. After 1829, Puckler began the transformation of Upper Mountain Park landscape and created a greenhouse at Castle Farm. Finally in 1844 the Orangery was created out of the former brewery – just a year before Puckler was forced to sell the estate for financial reasons.

The estate was purchased by Wilhelm Friedrich Carl Prince of the Netherlands and he took on Puckler's student Eduard Petzold to manage the park. Petzold continued Puckler's vision and in particular realised the concept of embracing the town by the park. He constructed many paths, further bridges, the Arboretum and the Lower Mountain Park, (in the proposed Buffer Zone).

In 1878 Petzold resigned and the 1883 the park was sold to Traugott Hermann Count von Armin. Until World War II various modernising works were carried out, but the structure of the park was hardly changed.

World War II was a radical turning point for the park. It was the site of the last decisive battle of the war. Two thirds of the town buildings were destroyed as well as the two Castles and all the bridges. After the war the River Neisse became the border between Germany and Poland.

The subsequent conservation history of the park is detailed below.

Management regime

Legal provision:

In both countries the park is well protected for both its cultural and natural aspects.

In Poland part of the park has been designated a Cultural Reserve by the Centre for the Preservation of Historic Landscape, under the Local Town and Country Development Plan for the town of Leknica. The whole park is designated under the Protected Landscape Area. The park is also entered in the Historical Monuments Registry – for both tangible and intangible assets.

The area of the park alongside the Neisse and Skroda valleys is protected under the Nature Conservation Act for both natural and cultural values, while specific ancient English Oaks and European beech trees are protected as Nature Monuments.

The entire German part of the park was granted protected in 1955 as a Historical Monument of Landscape and Garden Composition. In 1984 this protection was confirmed under the Law on Protection of Monuments of the Free State of Saxony. Under the Municipal Land Use Zoning Plan for Bad Muskau, the park is protected as a Monument of Historical Heritage.

All the significant buildings and built elements in the park and significant buildings in Bad Muskau are protected individually. The park is also a protected category subject to the Law on Protection of nature.

Management structure:

As a cross border nomination, the key management element is the arrangement for joint collaboration for strategy and management. This is currently conducted at five different levels: National, Trustees, Working Group, Park Maintenance Group and Coordination Group. The Trustees are those of the Prince Puckler-Park Bad Muskau Foundation set up jointly by both countries in 2003 as the Centre for Historic Monuments Studies and documentation (see below).

This joint collaboration has overseen the production of a thorough and detailed management plan. This is

underpinned by a restoration concept and the goals are clearly articulated. The plan lists clearly the restoration projects achieved to date. It is less detailed with timescales for short and medium term future objectives. However during the mission a much more detailed list of planned restorations and restorations under preparation was provided.

Resources:

- Polish side:

Maintenance funds are provided by the Centre for the preservation of Historic Landscape. Funds for project work have so far been provided through the Polish-German Co-operation Foundation and from the PHARE European Fund. No funding has been put forward for future projects.

- German side:

The Federal Republic of Germany has designated the Muskau Park as 'kultureller Leuchtturm', which means that there can be financial support for any necessary restoration projects. The German Environmental Protection Foundation (Deutsche Bundesstiftung Umwelt), Osnabruck has announced recently that its future projects will focus mainly on WH sites in Germany.

The Management Plan states that: 'the personnel and financial resources of the Foundation are assured both for the present time and for the longer-term future by the engagement of the Free State of Saxony and the Federal Authorities, [funding] does not present any problems that the restoration programme will be implemented step by step over the forthcoming years'.

Justification by the State Party (summary)

Muskauer Park is said to display the following cultural qualities:

- The park is a 'classical' landscape park whose artistic perfection is exemplary and unsurpassed
- Prince Pukclar's concept for urban design, as carried out around Bad Muskau, integrating the town into the park, became the essential foundation of modern green space design for public urban areas
- The training ideals of Prince Puckler and his pupil Eduard Petzold have been re-established in the Muskau School, an international school for landscape management
- The connection with the pioneering book by Prince Puckler on '*Hints of landscape Gardening*'.
- The park has become the catalyst for cross-border cultural collaboration between Poland and Germany

3. ICOMOS EVALUATION

Actions by ICOMOS

An ICOMOS Mission visited the park in August 2003.

ICOMOS has also consulted its International Scientific Committee on Historic Gardens / Cultural Landscapes.

Conservation

Conservation history:

In 1955 the German side was given protection as a Monument of Garden Art. In 1988 there was the first official reunion of German and Polish Historical Heritage Conservationists in East Berlin which led to the signing of an agreement between the Institute for Historical Heritage Conservation of the GDR and the Central Authority for the Protection and Conservation of Historical Palaces and Garden Complexes in Poland (today the Centre for the Preservation of Historical Landscapes). This was the first example of cross-border historic garden conservation in Europe, subsequently renewed in 1992, 1999, and 2002.

In 1992 the Centre took over the administration of the Polish side of the park, and the park became a Protected Monument of Cultural Heritage.

In the same year, the Free State of Saxony took over the German part of the park and the following year handed over administration to the Furst-Puckler-Park Bad Muskau Foundation.

In 1992 in order to ensure that the spatial integrity of the whole park is respected, a working team from both countries was set up.

On the Polish side, major restoration begun in 1990 on the basis of a jointly agreed Polish-German methodology. This work has concentrated on restoring spatial integrity to both parts of the park and gradually reviving its overall composition and key views, through clearing self-sown trees and restoring paths, culverts small bridges and cascades. Early work has focused on the central section of the Park Terraces.

Work has just been completed on re-building the Double Bridge – a major compositional element of the garden linking the two sides of the river. Its official re-opening in October 2003 symbolised the re-joining again of the two halves of the park.

On the German side, maintenance work of the horticultural elements did not significantly decline after World War II. The park buildings did however deteriorate and a restoration plan for them was started in the 1960s and this has accelerated since 1993. The most important building project was the reconstruction of the Old Castle.

The combined restoration project is detailed in the nomination document. This shows the magnitude of the undertaking. It also lists forthcoming major projects for which external funds are being sought, and planned survey programmes.

The remarkable cultural cooperation between Poland and Germany in the restoration of the park received honourable mention at the award of the Melina Mercouri Prize for safeguarding and management of cultural landscapes in 1999. In 2002 the Foundation received the *Europäische Garten-Kultur-Preis* from the Pro Europa European Foundation for Culture.

Prince Puckler's vision for a school to provide training in garden and landscape architecture has just been realised in the setting up of the Muskau School in the northern wings of the New Castle. Officially opened on 4th October 2003, this will be open to specialists in the broad field of

landscape conservation. Course will have theoretical and practical components – the latter in the Muskau Park.

State of conservation:

The park is, as has been shown above, in the early stages of an extensive, restoration project underpinned by a rigorous methodology and careful research and aiming at sustainable regeneration of the tree cover. With the setting up of the Muskau School, the landscape has in a sense become a huge training programme, the restoration work offering opportunities for debate and involvement with others from outside the park.

Management:

On the Polish side, management is under the control of the Centre for the Preservation of Historic Landscape, Warsaw.

On the German side the management agency is the Prince Puckler-Park Bad Muskau Foundation. Large construction projects are undertaken by the State Office for Property and High Construction, Bautzen.

Coordinating work on both sides of the border is undertaken by the Polish-German Working Group.

A detailed Management Plan was drawn up in 2003. This has been worked up fully in accordance with the Operational Guidelines of the WH Convention. During the evaluation mission, this was supplemented in the form of extra plans, inventories and copies of key collaboration documents.

Risk analysis:

The following are mentioned in the dossier:

- Development pressures:

Polish side: Major new developments are subject to satisfactory control. Existing factors are traffic from the border crossing and the border zone market. The border crossing is planned to be moved upstream outside the park; while it is believed that the market will phase itself out when price levels move towards equilibrium between Poland and Germany.

In the Management Plan, uncontrolled vehicles in the park and graffiti are also cited as problems – but with measures suggested for tackling them in the medium term.

German side: The dossier states that no major development threats are anticipated. The extensive buffer zone would prevent harmful development.

Not mentioned in the dossier but discussed during the evaluation mission was the development of a new Spa in Bad Muskau on the ‘Loose Wiese’ area (*location unclear*) by a developer. Discussions with the State Department for Conservation, Freistaat Sachsen, confirmed in a letter of 11 September 2003, state that any spa development should preferably be within the Spa Park, thus preserving the rationale of Puckler’s layout.

- Environmental pressures:

Polish side: Detrimental effects of emissions from factories has, and is, being addressed. Likewise sewage pollution in the River Neisse is being reversed through the development of sewage treatment plants.

German side: The lignite based power stations –said to affect the Polish side – have been converted to acceptable burning methods.

- Natural disasters:

Flooding is not seen as a high risk and fire risk is under the control of the forest services on the Polish side.

- Tourism pressure:

Tourism numbers on both sides are low and authorities are making efforts to increase them. However the distance of the park from urban centres makes over-visiting seem unlikely.

Authenticity and integrity

Authenticity:

A striking aspect of the garden is that no extensive remodelling has taken place since it was first laid out. It has remained in its essential layout from the time Petzold completed Puckler's work. In that sense what remains is an authentic reflection of Prince Puckler’s work.

What is not mentioned in the dossier, in connection with authenticity, is the loss sustained during World War II. Then both Castles were partly destroyed as were the bridges linking the two parts of the garden across the river Neisse. At the same time other buildings in the garden such as the English House were levelled.

The Castles are being restored and work has just been completed on the first re-creation of one of the bridges. Although these are therefore not now ‘authentic’ elements of the garden in themselves, their restoration does give meaning back to the landscape design which revolved around them. The restoration work is based on detailed documentary evidence, Puckler’s plans, air photos and reports dating from the 1940s together with research extending over thirty years.

The restoration philosophy stresses the spatial planning of the gardens and park and thus the relationship between built elements and their function as part of the overall design. Without the bridges across the river, the landscape would be severed; thus restoring the bridges brings back the essential links between the two halves of the design. Similarly restoring the New Castle was essential as it has a focus within the overall plan: with the Castle restored, the paths that radiates from it once again have a sense of purpose and place. The exterior of the Castle and how it relates to the landscape is what is crucial rather than the internal details, which have not been restored faithfully.

The authenticity of the property is thus related to the overall design concept of Puckler, which has largely remained uncompromised. Within the overall design, elements can be restored rather in the same way as windows or doors might be restored in a building to retrieve its authenticity.

Integrity:

The whole park is once again being perceived as a single unit and has a management plan to sustain it as a single entity. Its integrity has thus been re-established.

Comparative evaluation

The dossier highlights the difficulty of drawing comparative examples for what is put forward as a unique creation in landscape design. Nevertheless an attempt is made to seat Muskauer Park within the evolving European landscape garden movement from the 17th to the early 20th centuries, and thus to highlight its significance in order to demonstrate how it broke new ground and why it has become so influential.

Muskauer Park should be viewed as a central European development of 18th century English ideas and practice. Prince Puckler was greatly influenced by the work of Humphrey Repton in his *Observations on the Theory and Practice of Landscape Gardening*, particularly in the idea of zoning gardens, in the development of view and vistas out in to the countryside, and of pivotal visual points in the landscape – which were mostly built structures in Repton's gardens. Pukcler also absorbed John Nash's work in modelling tree and shrub borders – as carried out in London Parks, and his advocacy of a rustic style for cottages and park buildings.

But above all Puckler was building on both of these in seamlessly merging his park with the landscape and in enveloping the town of Bad Muskau in a way not done before on such a grand scale.

Pukcler was not working in isolation. At the same time as Muskauer Park was being created, in mountainous areas of central and eastern Europe, spas were being developed and around these spa towns and spa resorts vast landscape backdrops were planted. Many examples can still be seen in Poland, Slovakia, etc. In Germany, Lenne and Ludwig and others were producing important landscape parks and Pukcler went on to develop or influence other major parks in Germany, such as Weimar and Potsdam, and in France the Bois de Boulogne, Paris. In England people were buying up land in the Lake District to build houses and 'improve' the landscape with extensive tree planting projects that used the perceived natural landscape as extensions to their new parks. Pukcler was part of this wider landscape movement that stood against the classical allusions of 18th century parks and espoused the idea of accentuating and improving nature.

Muskauer Park stands out because it is still largely intact, because of its outstanding quality and because its creator Prince Puckler's published landscaping theories turned out to be widely influential, particularly in the way they promoted the idea of green spaces in and around towns.

Outstanding universal value

General statement:

Muskauer Park is of outstanding universal value for the combination of the following cultural qualities:

- The park exemplifies and epitomises the European landscape park tradition of incorporating and 'improving' nature within dramatic natural landscapes and of the separation of landscape design from architecture.
- The park is of the high aesthetic quality.

- The incorporation of the town of Bad Muskau into the overall design and layout of the park led it to be seen as a seminal piece of landscape design which has come to influence modern urban design particularly in the USA, in for instance the green parks of Boston, and the development of the profession of landscape architect, The park's association with Prince Puckler, and his influential book '*Hints on landscape Gardening*'.

Evaluation of criteria:

The park is nominated on the basis of *criteria i and iv*:

Criterion i: Assessed as a piece of landscape design, the Muskauer Park is one of the finest examples of an extensive European landscape park; assessed according to the norms and precepts of its day, it stands out as being an exceptional piece of landscape 'improvement' that broke new ground in terms of development towards an ideal made-made landscape

Criterion iv: Muskauer Park was the forerunner for new approaches to landscape design in cities and the countryside, and influenced the development of 'landscape architecture' as a discipline. It thus marks out a significant stage in the evolution of landscape design theory and practice.

4. ICOMOS RECOMMENDATIONS

Recommendation for the future

The park has become the catalyst for cross-border cultural collaboration between Poland and Germany. It is an exemplary example of such collaboration in the development of a programme of restoration but also in the establishment of an active conservation school, the Muskau School, an international school for landscape management that has put into effect the training ideals of Prince Puckler and his pupil Eduard Petzold.

Recommendation with respect to inscription

That the property be inscribed on the World Heritage as a *cultural landscape* on the basis of *criteria i and iv*:

Criterion i: Muskauer Park is an exceptional example of a European landscape park that broke new ground in terms of development towards an ideal made-made landscape.

Criterion iv: Muskauer Park was the forerunner for new approaches to landscape design in cities, and influenced the development of 'landscape architecture' as a discipline.

ICOMOS, March 2004

Parc de Muskau / Parc Muzakowski (Allemagne / Pologne)

No 1127

1. IDENTIFICATION

<i>État partie :</i>	République de Pologne <i>et</i> République Fédérale d'Allemagne
<i>Bien proposé :</i>	Parc Muzakowski / Parc de Muskau
<i>Lieu :</i>	Comté de Lubuskie, région de Zary, ville de Leknica, Pologne <i>et</i> Saxe, district de Oberlausitz, ville de Bad Muskau, Allemagne
<i>Date de réception :</i>	18 juillet 2002

Catégorie de bien :

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*. Aux termes du paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*, il s'agit d'un *paysage culturel*.

Brève description :

Le bien est un vaste parc paysager créé autour de son domaine par le prince Pückler, qui pénètre dans la ville de Muskau et se fond harmonieusement au paysage cultivé environnant. Enjambant la frontière germano-polonaise, le parc de Muskau, du milieu du XIX^e siècle, a été le précurseur de nouvelles approches du paysagisme urbain et rural, et a joué un rôle dans le développement de l'« architecture paysagère » en tant que discipline.

2. LE BIEN

Description

Le bien proposé pour inscription est le cœur d'un vaste parc paysager créé par une éminente personnalité européenne du milieu du XIX^e siècle, le prince Hermann von Pückler-Muskau, autour du château neuf de Muskau, de part et d'autre de la Neisse, qui marque la frontière entre la Pologne et l'Allemagne. Le parc s'étendait tout autour de Muskau, avançant jusqu'au paysage agricole environnant. La partie proposée pour inscription se compose du « noyau » de cette immense création, le parc intérieur – le parc extérieur appartenant à une partie de la zone tampon envisagée.

Le bien proposé pour inscription couvre au total 559,90 ha, dont 348 en Pologne et 211,90 en Allemagne. La zone tampon s'étend au-delà du parc extérieur jusqu'à couvrir au total 1 788,65 ha, comprenant la ville de Bad Muskau à l'ouest et une partie de la ville de Leknica à l'est.

Le parc a été créé entre 1815 et 1844 par le prince Pückler, propriétaire du domaine. Eduard Petzold, l'un de ses disciples, a repris son oeuvre.

Le parc Muzakowski-Muskau marque l'avènement d'une nouvelle approche de la relation entre l'homme et le paysage. Sa conception n'évoque pas des paysages classiques, le jardin d'Eden ou une quelconque perfection perdue ; il s'agit plutôt là de « peindre avec des plantes », en embellissant le paysage existant au moyen d'arbres, de prairies et de cours d'eau pour souligner ses qualités propres tout en conservant l'équilibre naturel du lieu. Le parc s'inscrit dans le paysage au-delà, le paysage au-delà devient à son tour partie intégrante du parc.

Pückler a créé une structure globale de paysage, s'étendant jusqu'à Muskau. Les espaces verts formaient des parcs urbains encadrant les espaces urbains, la ville devenant elle-même une des composantes d'un paysage utopique. Ses idées ont eu une profonde influence sur le développement de la profession d'architecte paysager en Europe et en Amérique.

L'essai *Andeutungen über Landschaftsgartnerei (Aperçus sur l'art du jardin paysager assortis d'une Petite revue de parcs anglais*, en traduction française) exprime la quintessence des théories du prince Pückler sur les paysages. Cet ouvrage magnifiquement illustré a séduit les jardiniers amateurs comme les professionnels, non sans faire du prince Pückler une autorité en matière de jardinage et un conseiller paysager très recherché. On peut d'ailleurs toujours admirer son travail à Weimar et à Potsdam. Il a fondé l'école de Muskau pour former des jardiniers et pour enseigner ses idées, répandues dans toute l'Europe par ses étudiants.

Si la vision du prince Pückler était nouvelle, il ne s'en appuyait pas moins sur les grands styles européens du XVIII^e et du XIX^e siècle – les jardins anglais de Capability Brown et de Repton et les jardins romantiques de l'Europe continentale – et l'on peut considérer son travail comme une synthèse réussie de ces styles paysagers, quoique libérée de la prédominance de l'architecture et utilisant principalement des espèces locales de plantes plutôt que des spécimens exotiques.

La structure du parc de Muskau est axée sur le château neuf, reconstruit dans les années 1860 par le prince Pückler d'après les plans de l'architecte prussien, Schinkel. Des chemins rayonnent depuis le château, jalonnés de « points culminants » topographiques qui créent des points de vue parfaits, chacun s'intégrant à un réseau complexe de panoramas plus vastes liés les uns aux autres. Le prince Pückler a utilisé une combinaison d'éléments bâtis et naturels : ponts, cours d'eau, chemins, édifices ornementaux, bois, arboretums, arbres disséminés, caractéristiques géologiques du lieu – terrasses, rochers escarpés, vallée de la Neisse – pour tisser une image de la plus grande qualité esthétique, caractérisée par une extraordinaire simplicité et une étendue imposante.

On peut donc apprécier le paysage pour ses qualités esthétiques, mais il possède aussi une grande valeur immatérielle, pour la place qu'il tient dans l'évolution du paysagisme et pour son influence sur celui-ci par la suite.

Le site proposé pour inscription se compose d'un paysage conçu comme un ensemble, mais que l'on peut cependant percevoir comme l'association de plusieurs parties distinctes :

- Caractéristiques tangibles :

Parc du château : à l'ouest de la Neisse, entre la rivière et la ville, cette partie comprend le château neuf, le vieux château et les jardins floraux. Le château neuf, château médiéval reconstruit au XVIIe siècle puis à nouveau par le prince Pückler en 1863 et 1866, a été détruit dans un incendie en 1945, et il est depuis 1995 en cours de reconstruction. Le vieux château, anciennement la maison de garde, a lui aussi été détruit en 1945, puis rebâti entre 1965 et 1972.

Lac du château, lac des Chênes et ponts

Promenade supérieure : Une étroite bande verte bordant Muskau, offrant des points de vue sur le parc du château de l'autre côté de la rivière.

Parc montagneux, au sud de la ville de Muskau, d'où l'on peut apercevoir furtivement cette dernière

Parc du spa : Une petite partie du parc montagneux, entourant un établissement thermal, avec des jardins assez intensivement cultivés ; les principaux édifices ont été détruits pendant la Seconde Guerre mondiale.

Les ponts sur la Neisse : quatre ponts reliaient le parc de chaque côté de la rivière, tous ont été détruits en 1945. Le double pont principal en bois, construit en 1822, a récemment été reconstruit. On prévoit la reconstruction du pont anglais.

Terrasses : Sur la rive orientale de la rivière, c'est le cœur du parc, avec des terrasses surélevées, certaines boisées de vieux chênes, surplombant la rivière et donnant sur la vaste étendue du parc. Les principaux points de vue sont marqués par des bancs de pierre.

Arboretum : Celui-ci a été créé par Petzold à partir de 1857, pour étudier des arbres, des buissons et des arbustes.

- Caractéristiques immatérielles :

Le parc, reflet des principes paysagers du prince Pückler

Le parc, inspiration des idéaux de l'architecture paysagère

Histoire

Le prince Pückler a hérité du domaine familial en 1811. Inspiré par ses voyages en Angleterre, il s'est rapidement lancé dans la transformation du domaine en un vaste parc paysager. La publication d'une lettre aux habitants de

Muskau en 1815, les informant de ses intentions et les invitant à lui vendre ses terres, marque symboliquement le début de sa création. En 1817, il avait acquis environ 5 000 *morgs*, représentant quelque 10 hectares.

Les premières interventions du prince consistèrent à raser les fortifications du château et à combler les douves, avant de construire un cours d'eau artificiel traversant le parc du château, agrandi ensuite pour devenir un lac et achevé en 1819. Sur les cinq années suivantes, il remodela le château, transforma la malterie et l'orangerie en serre, fit bâtir deux ponts, une chapelle gothique et un cottage à l'anglaise. La construction du parc du spa suivit en 1823, pour prendre fin en 1840. Les petits ponts sur la rivière furent construits en 1826. Après 1829, Pückler entama la transformation du paysage du parc montagneux et créa une serre dans la ferme du château. Finalement, en 1844, l'orangerie fut créée à partir de l'ancienne brasserie, un an avant que des difficultés financières ne forcent le prince à vendre le domaine

Ce dernier fut racheté par Wilhelm Friedrich Carl, prince des Pays-Bas, qui engagea un disciple du prince Pückler, Eduard Petzold, pour gérer le parc. Petzold a repris la vision du prince et a en particulier réalisé le concept d'intégration de la ville dans le parc. Il a construit quantité de chemins, de ponts supplémentaires, l'arboretum et le parc montagneux du bas (dans la zone tampon proposée).

En 1878, Petzold a démissionné, et en 1883 le parc a été vendu à Traugott Hermann, comte von Armin. Jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, divers travaux de modernisation ont été menés, mais la structure du parc a à peine changé.

La Seconde Guerre mondiale a représenté un tournant radical pour le parc. L'endroit fut le théâtre de la dernière bataille décisive de la guerre. Les deux tiers des bâtiments de la ville furent détruits, ainsi que les deux châteaux et tous les ponts. Après la guerre, la rivière Neisse devint la frontière entre l'Allemagne et la Pologne

L'historique ultérieur de la conservation du parc est détaillé ci-dessous.

Politique de gestion

Dispositions légales :

Dans les deux pays, le parc est bien protégé tant pour ses aspects culturels que naturels.

En Pologne, une partie du parc a été classée réserve culturelle par le centre pour la préservation du paysage historique, en vertu du plan d'urbanisme municipal et national local de la ville de Leknica. Le parc tout entier est classé zone de paysage protégé. Le parc est également inscrit au registre des monuments historiques – pour les biens tangibles et immatériels.

La zone du parc le long des vallées de la Neisse et de la Skroda est protégée en vertu de la loi de conservation de la nature tant pour ses valeurs naturelles que culturelles, tandis que certains chênes anglais et hêtres européens sont protégés en tant que monuments naturels.

Toute la partie allemande du parc s'est vu accorder la protection en 1955 en tant que monument historique de composition paysagère et jardinière. En 1984, cette protection a été confirmée aux termes de la loi sur la protection des monuments de l'État autonome de Saxe. En vertu du plan municipal de zonage et d'occupation des sols de Bad Muskau, le parc est protégé en qualité de monument du patrimoine historique.

Tous les bâtiments importants et éléments bâtis du parc et édifices importants de Bad Muskau sont protégés individuellement. L'ensemble du parc est aussi protégé en vertu de la loi sur la protection de la nature.

Structure de la gestion :

Du fait qu'il s'agit d'une proposition d'inscription transfrontalière, l'organisation de la collaboration stratégique commune constitue le principal élément de la gestion, qui se conduit actuellement à cinq niveaux différents : au niveau national, au niveau des administrateurs, du groupe de travail, du groupe de maintenance du parc et du groupe de coordination. Les administrateurs sont ceux de la fondation Prince Pückler-Park Bad Muskau mise sur pied conjointement par les deux pays en 2003 en qualité de Centre des études et de documentation des monuments historiques (voir ci-dessous).

Cette collaboration conjointe a supervisé la production d'un plan complet et détaillé de gestion, sous-tendu par un concept de restauration, avec des objectifs clairement articulés. Le plan dresse clairement la liste des projets de restauration réalisés à ce jour. Il est en revanche moins détaillé quant aux calendriers des futurs objectifs à court et à moyen terme. Toutefois, une liste beaucoup plus détaillée des restaurations prévues et en préparation a été fournie durant la mission.

Ressources :

Côté polonais : Le Centre de préservation du paysage historique apporte les fonds de maintenance. Quant aux projets de travaux, ils ont jusqu'à présent été financés par la Fondation de coopération germano-polonaise et le fonds européen PHARE. Aucun financement n'a été avancé pour les projets futurs.

Côté allemand : La République fédérale d'Allemagne a classé le parc de Muskau « *kultereller Leuchtturm* », ce qui signifie que tous les projets de restauration nécessaires pourront recevoir une aide financière. La Fondation allemande de protection de l'environnement (*Deutsche Bundesstiftung Umwelt*), à Osnabruck, a récemment annoncé que ses projets futurs allaient se concentrer essentiellement sur les sites d'Allemagne inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.

Le plan de gestion indique que « les ressources en personnel et financiers de la fondation sont assurées à la fois pour le présent et pour le long terme par l'engagement de l'État autonome de Saxe et les autorités fédérales, [le financement] ne présente aucun problème et le programme de restauration sera mis en œuvre pas à pas dans les années à venir. »

Justification émanant de l'Etat partie (résumé)

Le parc de Muskau présente les qualités culturelles suivantes :

- Le parc est un parc paysager « classique » dont la perfection artistique est exemplaire et inégalée ;
- Le concept d'urbanisme du prince Pückler appliqué autour de Bad Muskau, l'intégration de la ville au parc, est devenu l'élément fondateur essentiel de la conception des espaces verts dans les espaces publics urbains ;
- Les idéaux formateurs du prince Pückler et de son disciple Eduard Petzold ont été rétablis à l'école de Muskau, école internationale de gestion du paysage ;
- Le parc illustre les théories évoquées dans l'ouvrage pionnier du prince Pückler : « *Aperçus sur l'art du jardin paysager assortis d'une Petite revue de parcs anglais* » ;
- Le parc est devenu le catalyseur de la collaboration transfrontalière entre la Pologne et l'Allemagne.

3. ÉVALUATION DE L'ICOMOS

Actions de l'ICOMOS

Une mission de l'ICOMOS s'est rendue dans le parc en août 2003.

L'ICOMOS a également consulté son Comité Scientifique International sur les jardins historiques / paysages culturels.

Conservation

Historique de la conservation :

En 1955, la partie allemande du parc s'est vue conférer une protection en tant que monument d'art paysager. En 1988 a eu lieu la première réunion officielle des Conservateurs du patrimoine historique allemand et polonais, à Berlin-Est. Cette réunion a débouché sur la signature d'un accord entre l'Institut de la conservation du patrimoine historique de la République démocratique d'Allemagne et de l'Autorité centrale de protection et de conservation des palais historiques et des complexes paysagers de Pologne (aujourd'hui le Centre de préservation des paysages historiques). Ce fut le premier exemple de conservation transfrontalière d'un parc historique en Europe, renouvelé en 1992, 1999 et 2002.

Depuis 1992, le Centre assume l'administration du côté polonais du parc, et ce dernier est devenu un monument protégé du Patrimoine culturel.

Cette même année, l'État autonome de Saxe a repris l'administration de la partie allemande du parc, confiée l'année d'après à la Fondation Prince Pückler-Park Bad Muskau.

En 1992, pour assurer le respect de l'intégrité spatiale de l'ensemble du parc, une équipe de travail représentative des deux pays a été mise sur pied.

Du côté polonais, d'importantes restaurations ont commencé en 1990, d'après une méthodologie conjointement convenue entre Allemands et Polonais. Ce travail s'est concentré sur la restauration de l'intégrité spatiale des deux parties du parc et la régénérescence progressive de sa composition globale et de ses principales vues, par l'abattage des arbres ayant poussé sans contrôle et la restauration des chemins, des rigoles, des petits ponts et des cascades. Les premiers travaux se sont concentrés sur la section centrale des terrasses du parc.

Les travaux de reconstruction du double pont – élément majeur dans la composition, reliant les deux rives de la rivière – viennent de s'achever. Sa réouverture officielle en octobre 2003 a symbolisé la réunion des deux moitiés du parc.

Du côté allemand, les travaux d'entretien des éléments horticoles n'ont pas connu de déclin prononcé après la Seconde Guerre mondiale. Les édifices du parc se sont cependant détériorés et un plan de restauration de ceux-ci a débuté dans les années 1960 ; depuis 1993, il a connu une certaine accélération. Le projet le plus important était la reconstruction du vieux château.

Le projet de restauration combiné est détaillé dans le dossier de proposition d'inscription, et montre l'envergure de l'initiative. Il dresse aussi la liste des grands projets à venir pour lesquels on cherche des fonds extérieurs, ainsi que les programmes d'étude prévus.

La remarquable coopération culturelle entre la Pologne et l'Allemagne dans la restauration du parc s'est vu décerner une mention d'honneur lors de la remise du prix Melina-Mercouri de sauvegarde et de gestion des paysages culturels, en 1999. En 2002, la Fondation a reçu le prix Garten-Kultur-Preis de la Fondation européenne pour la culture Pro Europa.

La vision de prince Pückler d'une école enseignant l'art des jardins et l'architecture paysagère vient de prendre forme, avec l'établissement de l'école de Muskau dans les ailes nord du nouveau château. Officiellement inaugurée le 4 octobre 2003, elle ouvrira ses portes aux spécialistes de la conservation paysagère. Les cours comprendront des aspects théoriques et des travaux pratiques dans le parc de Muskau.

État de conservation :

Comme indiqué ci-dessus, le parc se trouve dans les premiers stades d'un vaste projet de restauration, s'appuyant sur une méthodologie rigoureuse et des recherches poussées, et visant la régénération durable de la couverture boisée. Avec la fondation de l'école de Muskau, le paysage tout entier est d'une certaine façon devenu un vaste programme de formation, le travail de restauration offrant des opportunités de débat et l'implication de personnes venues de l'extérieur du parc.

Gestion :

Du côté polonais, la gestion est sous le contrôle du Centre de préservation du paysage historique de Varsovie.

Du côté allemand, l'agence de gestion est la fondation Prince Pückler-Park Bad Muskau. Les grands projets de construction sont entrepris par l'Office d'État de l'immobilier et des grandes constructions de Bautzen.

La coordination des travaux des deux côtés de la frontière incombe au groupe de travail germano-polonais.

Un plan de gestion détaillé a été rédigé en 2003, conformément aux *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*. Durant la mission d'évaluation, il a été complété par l'ajout de plans supplémentaires, d'inventaires et de copies des principaux documents de la collaboration.

Analyse des risques :

Le dossier mentionne les risques suivants :

Pressions de développement

Côté polonais : Les principaux nouveaux développements font l'objet d'un contrôle satisfaisant. Les facteurs existants sont la circulation due à la traversée de la frontière et le marché frontalier. Le poste frontière doit être déplacé en amont, en dehors du parc, et l'on estime que le marché devrait disparaître petit à petit quand la différence de prix entre la Pologne et l'Allemagne s'équilibrera.

Le plan de gestion cite également comme problème les véhicules dans le parc et les graffiti, mais en suggérant des mesures pour s'y attaquer sur le moyen terme.

Côté allemand : Le dossier indique qu'aucune grande menace de développement n'est prévue. La vaste zone tampon devrait empêcher tout développement nuisible.

Autre aspect que le dossier ne mentionne pas mais qui a été discuté lors de la mission d'évaluation, le développement par un promoteur d'un nouvel établissement thermal à Bad Muskau, dans la zone de la « *Loose Wiese* » (emplacement peu clair). Les discussions avec le département d'État de la Conservation, *Freistaat Sachsen*, confirmées dans une lettre du 11 septembre 2003, indiquent qu'un tel projet devrait de préférence se trouver dans le parc du spa, afin de préserver la disposition pensée par Pückler.

Pressions environnementales

Côté polonais : Les effets préjudiciables des rejets des usines ont été traités et le sont toujours. De même, des stations d'épuration sont construites pour renverser la tendance à la pollution des eaux de la Neisse par les égouts.

Côté allemand : Les centrales électriques à lignite – dont on disait qu'elles affectaient le côté polonais – ont été reconverties selon des méthodes de combustion acceptables.

Catastrophes naturelles

Les inondations ne sont pas considérées comme un risque important ; quant aux risques d'incendie, ils sont sous le contrôle des services forestiers du côté polonais.

Pression touristique

Le tourisme est peu important, d'un côté comme de l'autre, et les autorités s'efforcent d'augmenter le nombre de visiteurs. Toutefois, la distance entre le parc et les pôles urbains rend peu probable un nombre excessif de touristes.

Authenticité et intégrité

Authenticité :

Un aspect frappant du jardin est qu'aucun remodelage extensif n'a eu lieu depuis sa création. Dans sa disposition, il est resté tel qu'à l'époque où Petzold a achevé l'œuvre du prince Pückler. En ce sens, ce qui reste est un reflet authentique du travail de ce dernier.

En ce qui concerne l'authenticité, le dossier ne fait pas état des pertes subies pendant la Seconde Guerre mondiale, alors que les deux châteaux ont été partiellement détruits, de même que les ponts enjambant la Neisse pour relier les deux parties du parc. Parallèlement, d'autres édifices du jardin, comme le cottage anglais, ont été démolis.

Les châteaux sont en cours de restauration et les travaux viennent de prendre fin sur la première reconstruction de l'un des ponts. Quoiqu'il ne s'agisse donc plus d'éléments « authentiques » du jardin en eux-mêmes, leur restauration redonne tout son sens à la conception du paysage qui les entoure. Le travail de restauration est basé sur des archives documentaires détaillées, sur des plans de Pückler, des photos aériennes et des rapports des années 1940 mais aussi sur des recherches qui s'étendent sur trente années.

La philosophie de la restauration souligne la planification spatiale des jardins et du parc et par conséquent, la relation entre les éléments bâtis et leur fonction comme faisant partie de la conception générale. Sans les ponts enjambant la rivière, le paysage serait coupé en deux ; ainsi, restaurer les ponts permet de retrouver les liens essentiels qui unissent les deux parties de la conception du parc. De la même façon, restaurer le château neuf était primordial dans le sens où c'est un élément central du plan général : avec la restauration du château, les chemins qui rayonnent à partir de celui-ci retrouvent une nouvelle fois leur fonction et leur place. L'extérieur du château et sa relation au paysage constituent un point essentiel plus important que les détails intérieurs qui n'ont pas été restaurés fidèlement.

L'authenticité du bien est ainsi liée à la philosophie de la conception générale de Pückler qui est largement restée intacte. Les éléments de cette conception générale peuvent être restaurés de la même façon que seraient restaurées des fenêtres et des portes d'un édifice pour retrouver son authenticité.

Intégrité :

Le parc tout entier est encore une fois perçu comme une entité simple, et dispose d'un plan de gestion visant à l'entretenir comme une seule et même entité. Son intégrité a donc été rétablie.

Évaluation comparative

Le dossier souligne la difficulté de présenter des exemples comparables à cette création unique dans l'art paysager. Néanmoins, il tente de placer le parc de Muskau dans le contexte de l'évolution du mouvement paysager européen entre le XVIIIe et le début du XXe siècle, et de mettre ainsi en lumière son importance, afin de démontrer son aspect novateur et les raisons de son immense influence.

Le parc de Muskau devrait être considéré comme un développement en Europe centrale des idées et des pratiques de l'Angleterre du XVIIIe siècle. Le prince Pückler a en effet été très influencé par le travail d'Humphrey Repton dans son ouvrage *Observations on the Theory and Practice of Landscape Gardening*, et notamment l'idée du zonage des jardins, du développement de points de vue sur la campagne avoisinante et de points visuels pivots dans le paysage – essentiellement des structures bâties dans les jardins de Repton. Le prince Pückler a également intégré le travail de John Nash dans le modelage des arbres et des bordures de buisson – tel qu'il apparaît dans les parcs londoniens – et dans le style rustique qu'il prônait pour les cottages et les bâtiments dans les parcs.

Mais, par-dessus tout, le prince Pückler s'appuyait sur ceux-ci pour fondre harmonieusement son parc au paysage, en enveloppant la ville de Bad Muskau comme jamais encore à une telle échelle.

Le prince Pückler ne travaillait pas seul. Parallèlement à la création du parc de Muskau, dans des régions montagneuses d'Europe centrale et orientale, des établissements thermaux faisaient leur apparition, et autour de ces villes et stations balnéaires, de vastes décors paysagers étaient plantés. On en trouve encore de nombreux exemples en Pologne, en Slovaquie, etc. En Allemagne, Lenne, Ludwig et d'autres créaient d'importants parcs paysagers et le prince Pückler développa ou influença d'autres parcs majeurs, par exemple à Weimar et à Potsdam, en Allemagne et le Bois de Boulogne, à Paris en France. En Angleterre, on achetait de la terre dans le district des Lacs pour y construire des maisons et « améliorer » le paysage à l'aide de grands projets de reboisement qui utilisaient le paysage naturel comme des extensions des nouveaux parcs. Le prince Pückler s'inscrivait dans ce mouvement paysager plus large s'opposant aux références classiques du XVIIIe siècle et épousant l'idée d'accentuer et d'améliorer la nature.

Le parc de Muskau se distingue car il est encore fondamentalement intact, du fait de son exceptionnelle qualité et parce que les théories paysagères publiées de son créateur, le prince Pückler, ont eu une immense influence, particulièrement dans la façon dont elles ont promu l'idée des espaces verts dans les villes et autour.

Valeur universelle exceptionnelle

Déclaration générale :

Le parc de Muskau est d'une valeur universelle exceptionnelle en ce qu'il associe les caractéristiques culturelles suivantes :

- Le parc illustre l'apogée de la tradition paysagère européenne du parc incorporant et « améliorant » la nature au sein de paysages naturels spectaculaires, et séparant le paysagisme de l'architecture.
- Le parc est de la plus grande qualité esthétique.
- L'incorporation de la ville de Bad Muskau dans la conception globale et la disposition du parc en a fait une oeuvre maîtresse du paysagisme, qui a influencé l'urbanisme moderne, notamment aux Etats-Unis avec les parcs – espaces verts de Boston par exemple, et le développement de la profession d'architecte paysager. L'association du parc avec le prince Pückler et avec son ouvrage majeur « *Aperçus sur l'art du jardin paysager assortis d'une Petite revue de parcs anglais* ».

Évaluation des critères :

Le parc est proposé pour inscription sur la base des *critères i et iv*.

Critère i : Considéré comme une oeuvre paysagère majeure, le parc de Muskau est l'un des plus beaux exemples de grand parc paysager européen ; à la lumière des normes et des préceptes de son époque, il se distingue comme une oeuvre exceptionnelle « d'amélioration » du paysage, une oeuvre novatrice en termes de développement vers un idéal de paysage façonné par l'homme.

Critère iv : Le parc de Muskau est le précurseur des nouvelles approches du paysagisme urbain et rural, et a influencé le développement de l'architecture paysagère en tant que discipline. Il a ainsi marqué une étape significative dans l'évolution de la théorie et de la pratique paysagère.

4. RECOMMANDATIONS DE L'ICOMOS

Recommandations pour le futur

Le parc est devenu le catalyseur de la collaboration culturelle transfrontalière entre la Pologne et l'Allemagne. C'est un exemple parfait de collaboration dans le développement d'un programme de restauration mais aussi dans l'établissement d'une école vivante de conservation, l'école de Muskau, école internationale de gestion du paysage qui a mis en application les idéaux d'enseignement du prince Pückler et de son élève Eduard Petzold.

Recommandation concernant l'inscription

Que le bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en tant que *paysage culturel*, sur la base des *critères i et iv* :

Critère i : Le parc de Muskau est un exemple exceptionnel de parc paysager européen qui a provoqué de nouvelles avancées en termes de développement vers un idéal de paysage façonné par l'homme.

Critère iv : Le parc de Muskau a été le précurseur de nouvelles approches de la conception paysagère dans les villes, et a influencé le développement de l'architecture paysagère en tant que discipline.

ICOMOS, mars 2004